

Abteilung Einkäufe, Ökonomatsdienste und Wirtschaft-Finanzen  
Ripartizione Acquisti, servizi economici ed economico-finanziaria

**Öffentliche Bekanntmachung einer Markterhebung für die Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern zur Vergabe eines Lieferauftrages zur Lieferung von Instrumenten und Verbrauchsmaterialien für die Geräte Valleylab FORCE/TRIAD - Produkte Ligasure an den Gesundheitsbezirk Brixen/ Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen**

**Avviso pubblico di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici per l'affidamento della fornitura di strumenti e materiale di consumo per le apparecchiature Valleylab FORCE/TRIAD - prodotti Ligasure al Compensorio sanitario di Bressanone / Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano**

**Auftraggeber:** Südtiroler Sanitätsbetrieb  
Gesundheitsbezirk Brixen  
Dantestraße 51  
39042 Brixen (BZ)  
Tel. 0472-812005 - Fax  
0472-812009 -  
<http://www.sabes.it> - PEC:  
[acquisti-bx@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bx@pec.sabes.it)

**Ente appaltante:** Azienda Sanitaria dell'Alto Adige,  
Compensorio Sanitario di Bressanone  
via Dante 51  
39042 Bressanone (Bolzano)  
Tel. 0472-812005 - Fax  
0472-812009 -  
<http://www.sabes.it> - PEC:  
[acquisti-bx@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bx@pec.sabes.it)

**Art der Lieferung und Beschreibung:**

Der Gesundheitsbezirk Brixen beabsichtigt einen Lieferauftrag zur Lieferung von Instrumenten und Verbrauchsmaterialien für die Geräte Valleylab FORCE/TRIAD - Produkte Ligasure an den Gesundheitsbezirk Brixen/ Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen im Sinne des Art. 25, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 zu erteilen.

Der voraussichtliche Gesamtbetrag bezogen auf die Vertragsdauer (24 Monate) beträgt ca. **220.000,00 € (ohne MwSt.)**.

**Oggetto ed entità della fornitura:**

Il Compensorio Sanitario di Bressanone intende affidare la fornitura di strumenti e materiale di consumo per le apparecchiature Valleylab FORCE/TRIAD - prodotti Ligasure al Compensorio sanitario di Bressanone / Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 art. 25, comma 1, lett. b).

L'importo complessivo presunto relativamente alla durata del contratto (24 mesi) ammonta a circa **€ 220.000,00 (IVA esclusa)**.

**Technische Beschreibung**

Art. LF1937  
compatibile con generatore Valleylab FORCE/TRIAD, mod. LIGASURE  
kompatibel mit Generator Valleylab FORCE/TRIAD, Mod. LIGASURE.  
Art. LF4418  
compatibile con generatore Valleylab FORCE/TRIAD, mod. LIGASURE  
kompatibel mit Generator Valleylab FORCE/TRIAD, Mod. LIGASURE.  
Art. LF1637  
compatibile con generatore Valleylab FORCE/TRIAD, mod. LIGASURE  
kompatibel mit Generator Valleylab FORCE/TRIAD, Mod. LIGASURE.  
Art. LF1923  
compatibile con generatore Valleylab FORCE/TRIAD, mod. LIGASURE  
kompatibel mit Generator Valleylab FORCE/TRIAD, Mod. LIGASURE.  
Art. LF1212  
compatibile con generatore Valleylab FORCE/TRIAD, mod. LIGASURE  
kompatibel mit Generator Valleylab FORCE/TRIAD, Mod. LIGASURE.

**Descrizione tecnica**

Jene Unternehmen, die obgenannte Produkte anbieten/vertreiben und Interesse an der Lieferung haben, können dem Gesundheitsbezirk Brixen die entsprechende Anfrage sowie eine Liste der wichtigsten Lieferungen zukommen lassen:

Le ditte le quali disponessero dei prodotti di cui sopra ed interessate alla fornitura possono fare pervenire la relativa richiesta e un elenco delle principali forniture al Compensorio sanitario di Bressanone:

**innerhalb 12.00 Uhr des 15.04.2019**  
**mittels PEC:** [acquisti-bx@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bx@pec.sabes.it)

**entro le ore 12.00 del giorno 15.04.2019**  
**tramite PEC:** [acquisti-bx@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bx@pec.sabes.it)

### **Anwendung der EU Verordnung Nr. 2016/679**

Der Sanitätsbetrieb ist ermächtigt die personenbezogenen Daten, welche vom Zuschlagsempfänger bereitgestellt werden, im Rahmen seiner üblichen Tätigkeit unmittelbar oder durch eine dafür vorgesehene Gesellschaft (Verantwortlicher der Datenverarbeitung), auch anhand automatisierter Kommunikationssysteme für folgende Zwecke zu verwenden:

- im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss;
- um gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen;
- für Bezahlungen;
- für verwaltungstechnische u. operative Erfordernisse;
- für die Preisbeobachtungsstelle.

Die Angabe der Daten ist unerlässlich, um die oben genannten Zwecke zu erfüllen. Bei mangelnder Angabe der Daten können die diesbezüglichen Tätigkeiten nicht durchgeführt werden.

Die betroffene Person genießt alle Rechte laut Art. 15 der obgenannten Verordnung, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten, die sie betreffen, gehört. Sie genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtigstellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht im Sinne der Verordnung gesammelt wurden. In den von der Verordnung vorgesehenen Fällen hat sie auch das Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern. Die betroffene Person hat zudem das Recht Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.

Die betroffene Person kann ihre Rechte ausüben indem Sie sich mittels E-Mail an die Datenschutzsteuerungs-gruppe (zusammengesetzt aus der Datenschutz-referentin und dem Data Protection Officer) wendet: [privacy@sabes.it](mailto:privacy@sabes.it).

Die Verantwortlichen zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten sind: für den Gesundheitsbezirk Brixen der Direktor der Abteilung Einkäufe, Ökonomatsdienste und Wirtschaft-Finanzen;

### **Andere Informationen:**

Die eventuell eingereichte Dokumentation wird von Experten im Bereich der gegenständlichen Markterhebung geprüft und sodann wird entschieden, ob eine diesbezügliche Ausschreibung durchgeführt wird.

Eventuelle Informationen können beim Verantwortlichen des Verfahrens Dr. Lukas Blasbichler unter der Telefonnummer 0472/812005, oder via E-Mail unter

### **Applicazione del Regolamento UE nr. 2016/679**

L'Azienda Sanitaria è autorizzata ad utilizzare i dati personali forniti dall'aggiudicatario nell'ambito della sua attività direttamente o tramite società specifica (Responsabile del trattamento) con l'eventuale utilizzo di strumenti automatizzati per le seguenti finalità:

- esigenze relative alla stipula di contratti;
- eseguire obblighi di legge;
- pagamenti;
- esigenze di tipo gestionale e operativo;
- per l'osservatorio dei prezzi.

Il conferimento dei dati è necessario per il perseguimento delle finalità sopra indicate, pertanto un eventuale rifiuto non permetterà di procedere alle relative operazioni.

L'interessato gode di tutti i diritti di cui all'art. 15 del citato Regolamento, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti, tra cui il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi, il diritto di proporre reclamo all'Autorità garante per la protezione dei dati personali.

L'interessato per esercitare i propri diritti può rivolgersi direttamente alla Cabina di Regia Privacy composta dalla Referente Privacy e dal Data Protection Officer, che sono contattabili inviando una mail all'indirizzo di posta elettronica [privacy@sabes.it](mailto:privacy@sabes.it).

I responsabili al trattamento dei dati personali sono rispettivamente:

per il Comprensorio sanitario di Bressanone il direttore della ripartizione acquisti, servizi economici ed economico-finanziaria;

### **Altre informazioni:**

La documentazione eventualmente inviata sarà valutata da esperti nell'oggetto della presente ricerca di mercato al fine di decidere se avviare o meno specifica gara.

Eventuali informazioni possono essere richieste al responsabile del procedimento Dr. Lukas Blasbichler al numero 0472/812005, indirizzo e-mail:

folgender Adresse: [lukas.blasbichler@sabes.it](mailto:lukas.blasbichler@sabes.it) oder unter [lukas.blasbichler@sabes.it](mailto:lukas.blasbichler@sabes.it) oppure all'indirizzo PEC:  
der PEC-Adresse [acquisti-bx@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bx@pec.sabes.it) angefordert [acquisti-bx@pec.sabes.it](mailto:acquisti-bx@pec.sabes.it).  
werden.

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor - Il Direttore reggente di Ripartizione  
Dr. Lukas Blasbichler  
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)

Brixen, den – Bressanone, 27.03.2019

M:\BX\_Oekonomat\02 Konsumgüter\02.06. Sanitätsmaterial\02.06.66. Verbrauchsmat\_Geräte\_Eigentum\2019\_Valleylab Forctraid Ligasure\Wettbewerbsbekanntmachung zweisprachig.doc